

জলহস্তীর কেন লোম নেই

Pourquoi les hippopotames  
n'ont pas de poils



- ✎ Basilio Gimo, David Ker
- 🔗 Carol Liddiment
- 💬 Asma Afreen
- 🗨️ Bengali / French
- 📊 Level 2





একদিন খরগোশ নদীর ধারে হাঁটছিল।

...

Un jour, Lapin marchait le long de  
la rivière.



জলহস্তীও সেখানে ছিল, সে ঘুরে বেড়াচ্ছিল  
এবং কিছু সুন্দর কচি ঘাস খাচ্ছিল।

...

Hippo était là aussi pour se  
promener et manger de la bonne  
herbe verte.



জলহস্তী খরগোশকে সেখানে দেখতে পায়নি এবং ভুল করে সে খরগোশের পায়ে পাড়া দিল। খরগোশ জলহস্তীকে চিৎকার করে বলল, “এইযে জলহস্তী! তুমি কি দেখতে পাচ্ছনা যে তুমি আমার পায়ে পাড়া দিয়েছ?”

...

Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »



জলহস্তী খরগোশের কাছে ক্ষমা চাইল,  
“আমি খুবই দুঃখিত। আমি তোমাকে  
দেখিনি। অনুগ্রহ করে আমাকে ক্ষমা করে  
দাও!” কিন্তু খরগোশ শুনলনা এবং  
জলহস্তীকে চিৎকার করে বলল, “তুমি এটি  
ইচ্ছা করে করেছ! একদিন তুমি দেখবে!  
তোমাকে এর মাসুল দিতে হবে!”

...

Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si  
désolé, mon ami. Je ne te voyais  
pas. Pardonne-moi, s'il-te-plaît ! »  
Mais Lapin n'écoutait pas et cria à  
Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un  
jour, tu verras ! Tu paieras pour ça  
! »



খরগোশ আগুনের খোঁজে গেল এবং বলল,  
“যাও, জলহস্তীকে জ্বালিয়ে দিবে যখন সে  
ঘাস খেতে পানি থেকে বেরিয়ে আসবে। সে  
আমাকে পাড়া দিয়েছে!” আগুন বলল,  
“কোন সমস্যা নেই, খরগোশ, আমার বন্ধু।  
তুমি যা বলবে আমি তাই করব।”

...

Puis Lapin partit chercher Feu et lui  
dit : « Va brûler Hippo quand elle  
sort de l'eau pour manger l'herbe.  
Elle m'a piétiné le pied ! » Feu  
répondit : « Pas de souci, Lapin,  
mon ami. Je ferai ce que tu as  
demandé. »



পরে যখন জলহস্তী নদী থেকে দূরে ঘাস  
খাচ্ছিল, তখন আগুন দাউ দাউ করে জ্বলে  
উঠল। আগুনের শিখা জলহস্তীর লোম  
পোড়ান শুরু করল।

...

Plus tard, Hippo mangeait l'herbe  
loin de la rivière lorsque soudain «  
ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les  
flammes commencèrent à brûler  
les poils de Hippo.



জলহস্তী কাঁদতে লাগল এবং পানির জন্য দৌড়ে গেল। তার সমস্ত লোম আগুন দিয়ে পুড়িয়ে ফেলা হয়েছিল। জলহস্তী কাঁদতে কাঁদতে বলল, “আমার লোম আগুনে পুড়ে গেছে! আমার সব লোম শেষ হয়ে গেছে! আমার সুন্দর লোম!”

...

Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu ! Mes si beaux poils ! »

খরগোশ খুশি হয়েছিল যে জলহস্তীর লোম  
পুড়ে গিয়েছে। এবং এখনও পর্যন্ত জলহস্তী  
আগুনের ভয়ে পানির থেকে দূরে যায় না।



...

Lapin était content que les cheveux  
de Hippo étaient brulés. Et à ce  
jour, de crainte du feu, les  
hippopotames ne s'éloignent  
jamais de l'eau.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

জলহস্তীর কেন লোম নেই

## Pourquoi les hippopotames n'ont pas de poils

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: (bn) Asma Afreen, (fr) Benjamin Chau

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).